

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 51 (1989)  
**Heft:** 6

## **Inhaltsverzeichnis**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Editorial

### Brin court ou brin long Travail au champ ou à l'écurie...

Les producteurs de fourragères de Gröbes (RDA) on fait le pas, et récoltent désormais «des brins longs» en lieu et place du fourrage hâché court, comme ils avaient l'habitude de le faire. On espérait, selon les prévisions émises, que ce changement causerait surtout moins de pertes lors de la récolte car le hâchage du jeune seigle fourrager, du trèfle violet et de la luzerne se soldait par des pertes habituellement très importantes. Les personnes chargées des soins au bétail n'affichaient guère de satisfaction, car cette nouveauté leur causait un surplus de travail lors de l'affouragement. Cependant, à la Coopérative, l'on procéda à un test comparatif: dans deux écuries, on distribua du brin long et dans une autre, du fourrage hâché court. Avec des rations habituelles et identiques, les vaches nourries avec du fourrage en brins longs produisirent 15 pourcents de lait en plus et l'on envisagea de gratifier les agriculteurs chargés de la récolte d'une indemnité en raison de l'augmentation de près de 20 pourcents des coûts de transport...

Cette anecdote traitant de l'opportunité d'affourager du brin long ou court et de la différence entre le travail au champ et le travail à l'écurie, montre jusqu'où peuvent aller la spécialisation et la répartition du travail lorsque elles sont poussées à l'extrême. Il ne manquerait plus que les vachers ne sachent plus ce qui est bon pour leur vaches, parce que des tiers leur dictent ce qu'il convient de faire en matière d'affouragement! L'aliénation et le manque de compréhension ne touchent pas seulement telle majorité qui ne se souvient plus de son enracinement et de ses origines paysannes, mais ont aussi une influence sur le travailleur lui-même, dans une agriculture aux tâches si bien définies.

De là, il ne faudrait cependant pas déduire que, malgré toute la pression exercée dans le sens d'une production rationnelle, on en vienne à oublier l'entreprise agricole, avec sa ferme et son domaine, comme organisme autonome et la famille du chef d'entreprise, comme point d'attache de ce dernier.

La question de savoir s'il est plus agréable de travailler au champ ou à l'écurie ne se pose pas vraiment en Suisse. Inquiétantes et provoquantes à la fois sont cependant les opinions largement contradictoires quant au réel chemin que doit suivre la politique agraire; et non seulement celles qui déterminent les «petits» et les «gros» paysans, mais aussi celle subsistant entre producteurs céréaliers et laitiers (avec ou sans autorisation d'ensilage), entre les exploitations des grandes cultures bien structurées en Romandie et les exploitations avec développement interne en Suisse centrale ou orientale, entre les agriculteurs de plaine et ceux de la montagne, entre... Et c'est finalement la noble et véritable tâche des associations (y compris l'Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture) que de tenter d'harmoniser les différents points de vue et, respectivement, d'en tenir compte dans la mesure la plus large possible. Ueli Zweifel

## Page de couverture

Le «gun» se prête le mieux à l'application des produits chimiques dans les vergers de cerisiers. Photo: Zw.

# Technique Agricole

Revue suisse de technique agricole

Périodique de l'Association suisse  
pour l'équipement technique  
de l'agriculture – ASETA

## Table des matières

### Editorial

### Technique des champs

- Tableau des modèles d'autochargeuses 6

### TA-Spécial

- Machines et outils en culture fruitière 17

### Actualités

- Un programme de simulation pour les machines de traitement alimentaire 21
- L'ozone favorise certaines maladies végétales 30
- Faire du sucre avec de la paille 30

### Rétrospective

- SIMA '89 22

### Courrier ASETA

- Centre ASETA: Assemblée des délégués extraordinaire pour un crédit de construction 26
- Tarifs indicatifs 28

### Nouvelles des sections

- Neuchâtel: Assemblée générale de l'ANPT 9

### La loi et le droit

- Importation de produits phytosanitaires: La prudence reste de rigueur 29

### Revue des produits 31

### Rapport FAT

- Décharger le foin au moyen du doseur: frais importants au lieu de travail de force? 35

Rédaction et régie des annonces 25  
Liste des annonceurs 32